**Welkom heten buitenlandse gasten**:

Ik vertel in mijn speech altijd het levensverhaal van de bruid en bruidegom en hoe hun levenslijnen verstrengeld zijn geraakt. Als ik buitenlandse gasten verwelkom in hun eigen taal, dan kondig ik dat in hun eigen taal aan. “U zult niet alles begrijpen van wat ik ga vertellen, maar dat ik niet erg. Het belangrijkste is dat u weet dat zij heel veel van elkaar houden en straks volmondig ja zullen zeggen. (of zoiets).

Hieronder volgt (ongeveer dezelfde) tekst in het Engels, Frans en Italiaans.

Als je de uitspraak wilt weten dan zul je me moeten bellen (06-46353226).

Iedereen succes ermee !

Edith Tiessen

**Engels**

Firstly I would like to welcome to the wedding all the relatives and friends who have travelled quite a distance to join ….. and …. on this special day. (And everybody all over the world who is connected to us by Skype). I’m sorry you won’t understand every word I say, but you’ll understand that it’s all about commitment and care. How they met, found true love and finally ended here in this beautiful …., to get married.

…. and …. greatly appreciate your presence.

**Frans** :

Ensuite j’aimerais saluer chaleureusement les personnes qui ne parlent pas notre langue, mais qui ont joué et jouent toujours un rôle assez important dans la vie de ces mariés. Dans quelques instants je vais raconter leur vie : leur jeunesse, leur adolescence, la façon dont ils se sont rencontrés et tombés amoureux, pour arriver enfin dans cette salle de cérémonies à ……. Vous n’allez pas comprendre tout ce que je dis, mais c’est pas grave. Ce qu’il y a de plus important, c’est que vous sachiez qu’ils s’aiment beaucoup et qu’ils désirent se marier, afin de s’engager pour la vie. Il va de soi qu’ils sont très heureux que vous soyez présents pour participer à leur joie!

**Italiaans** :

E adesso rivolgo la parola alla famiglia: site benvenuti tutti.

Sono felice che ci siete tutti.

Non capirete tutto ciò che dico, ma la cosa più importante la capirete bene: si tratta del' amore e dell' unione, come si sono incontrati, come si sono innamorati e - per finire - come sono arrivati qui a .... per unirsi in matrimonio.